

Grundlagen für das Konformitätsverfahren und die Konformitätsbewertung für Fahrzeugrückhaltesysteme

In diesem Infoblatt werden die wichtigsten Neuerungen für das Inverkehrbringen von Fahrzeugrückhaltesystemen in der Schweiz erläutert, die in Folge der Übernahme der europäischen Norm EN 1317-5 und des Kapitels Bauprodukte im Mutual Recognition Agreement (MRA) durch die Schweiz zu beachten sind.

Mit der verbindlichen Übernahme der harmonisierten europäischen Produktnorm EN 1317-5 Rückhaltesysteme an Strassen als schweizerische Norm SN 640 567-5 dürfen seit dem Ablauf der Übergangsfristen bei dem Neubau und dem Ersatz von Fahrzeugrückhaltesystemen nur noch Systeme angewendet werden, welche den in der Norm SN 640 567-5 festgelegten Anforderungen an die Produkte, das Konformitätsverfahren und den damit eingeschlossenen Bescheinigungen entsprechen.

Konformitätsbewertungsverfahren

Die Aufgaben des Herstellers eines Fahrzeugrückhaltesystems und die Aufgaben der Zertifizierungsstelle im Rahmen des Konformitätsbewertungsverfahrens sind in der SN 640 567-5 ausführlich beschrieben.

So ist vorgeschrieben, dass vom Hersteller eines Systems werkseigene Produktionskontrollen und Prüfungen von im Werk entnommenen Proben nach einem festgelegten Prüfplan durchgeführt werden.

Des Weiteren ist die Erstprüfung eines Produktes, die Erstinspektion des Herstellerwerkes (einschliesslich der werkseigenen Produktionskontrollen) und die laufende Überwachung, Beurteilung und Anerkennung der werkseigenen Produktionskontrollen durch

Evaluation de la conformité pour les dispositifs de retenue pour véhicules

Dans cette feuille d'information, nous allons traiter des modifications les plus importantes concernant la mise sur le marché de système de retenue de véhicule en Suisse. Ceci fait suite à la reprise de la norme EN 1317-5 et de la directive relative aux produits de construction dans le cadre de l'accord relatif à la reconnaissance mutuelle en matière d'évaluation de la conformité.

Avec la reprise obligatoire de la norme européenne harmonisée EN1317-5 dispositifs de retenue routiers en tant que norme SN 640 567-5, il est autorisé de poser uniquement des systèmes répondant aux critères définis dans la norme SN 640 567-5. Ces systèmes ont passé la procédure de conformité et sont certifiés. Ceci s'applique à partir de maintenant aussi bien aux nouvelles constructions qu'au remplacement de systèmes existants.

Procédure d'estimation de la conformité

Les devoirs d'un fabricant de systèmes de retenue routiers et ceux de l'organisme de certification dans le cadre de la procédure d'estimation de la conformité sont décrits de façon détaillée dans la norme SN 640 567-5.

La norme impose au producteur d'avoir un système de contrôle de la qualité propre. Celui-ci doit faire un examen d'échantillons des éléments produits selon un plan de contrôle prédéfini.

Un contrôle initial du produit ainsi qu'une première inspection de l'usine de production (y compris le système de contrôle de la production en usine) sont également nécessaires. Par la suite, le système de contrôle de la production est audité de façon

zugelassene Prüf-, Inspektions- und Zertifizierungsstellen vorgegeben.

régulière

Im Rahmen der werkseigenen Produktionskontrolle muss der Hersteller die **Identifizierbarkeit** und die **Rückverfolgbarkeit** sicherstellen indem das Produkt und alle relevanten Bauteile mit entsprechenden Rückverfolgbarkeitscodes und Kennzeichnungen versehen werden. Dies bedeutet im Minimum die Kennzeichnung mit einem Herstellerkennzeichen und eine Kennzeichnung, die eine eindeutige Rückverfolgbarkeit ermöglicht.

Dans le cadre du système de contrôle de la production en usine, le fabricant doit assurer l'identification des produits ainsi que leur traçabilité. Pour cela, une identification doit être visible sur toutes les pièces importantes. Au minimum, cette identification doit présenter le logo ou le nom du fabricant et un numéro d'identification unique. Ceci permet une traçabilité claire du produit.

Wenn alle Aufgaben entsprechend der Vorgaben für das Konformitätsbewertungsverfahren erfüllt sind, erfolgt die Ausstellung des **Konformitätszertifikats** durch die Zertifizierungsstelle. Dieses berechtigt den Hersteller eines Systems, das System in Verkehr zu bringen.

Quand toutes les conditions concernant la procédure d'évaluation de la conformité sont remplies, l'organe de certification accrédité établit un certificat de conformité. Celui-ci permet au fabricant du système de le mettre en circulation.

Weiterhin sind durch die Hersteller für die jeweiligen Fahrzeurückhaltesysteme **Einbauhandbücher** zu erstellen. Diese müssen alle für die Anwendung, Montage, Wartung und Reparatur erforderlichen Informationen enthalten, die für die konforme Anwendung der Systeme in der Praxis erforderlich sind. Damit wird gewährleistet, dass die geplanten Systeme auch im eingebauten Zustand den erforderlichen Leistungsklassen gemäss der Norm SN 640 567-2 entsprechen.

De plus, le fabricant doit fournir des instructions de montage pour les différents systèmes. Ces instructions doivent contenir toutes les informations nécessaires à une mise en œuvre correcte du système dans la pratique : montage, entretien, réparation. Ceci assure que le système aura les caractéristiques prévues par les niveaux de retenue selon la norme SN 640 567-2 une fois monté.

Einbauhandbücher sind grundsätzlich Bestandteil des Konformitätsbewertungsverfahrens und unterliegen der Kontrolle und Freigabe der Zertifizierungsstellen.

Les instructions de montage font partie intégrante de la procédure d'évaluation de la conformité et doivent donc également être contrôlées et validées par l'organe de certification.

Alle **Modifikationen** an Fahrzeurückhaltesystemen, wie zum Beispiel die Anbringung eines Rückhaltesystems für gestürzte Motorradfahrer (Unterfahrschutz) müssen im Konformitätszertifikat und Einbauhandbuch explizit als zulässige Modifikation ausgewiesen sein. Die Prüfung der Zulässigkeit von Modifikationen erfolgt ausschliesslich durch die zuständige Zerti-

Toutes les modifications apportées aux systèmes de retenue routiers comme par exemple l'ajout d'un système de retenue pour motocycliste doivent être indiquées explicitement comme modification autorisée dans le certificat de conformité et dans les instructions de montage. L'examen de la conformité des modifications se fait uniquement par l'organe de certification

fizierungsstelle und muss auch von dieser freigegeben werden.

Projektierung, Realisierung und Unterhalt von Fahrzeurückhaltesystemen

Die Projektierenden, die Bauleitungen und die für den Unterhalt der Systeme Verantwortlichen müssen die Vorgaben der Einbauhandbücher und deren konforme Anwendung bei der Planung, der Bauausführung und den Unterhaltsarbeiten zwingend beachten. Alle Prüfabläufe und Qualitätssicherungssysteme müssen darauf abgestimmt sein.

Die Bauleitungen müssen im Rahmen von Bauüberwachungen und Abnahmen die Übereinstimmung der Kennzeichnungen der Systeme gemäss den Vorgaben der Konformitätszertifikate und Einbauhandbücher überprüfen. Werden Differenzen festgestellt, dürfen die Systeme nicht abgenommen werden und müssen ausgetauscht werden.

Gleiches gilt sinngemäss bei der Reparatur von Systemen. Eine Reparatur darf nur mit konformen und ordnungsgemäss gekennzeichneten Bauteilen erfolgen. Bestehende, nicht zertifizierte Systeme, dürfen hingegen mit nicht gekennzeichneten Bauteilen instandgesetzt werden, sofern diese den jeweiligen technischen Spezifikationen entsprechen.

Ein grosser Teil der Fahrzeurückhaltesysteme, die heute im Rahmen von Erhaltungs-, Ausbau- und Neubauprojekten zum Einsatz kommen, entspricht den Systemen gemäss der Richtlinie für Fahrzeurückhaltesysteme des Bundesamts für Strassen ASTRA. Die Richtlinie wurde im Hinblick auf die Anforderungen nach Norm SN 640 567-5 überarbeitet. Weitere Informationen finden sich unter folgendem Link:

www.astra.admin.ch/dienstleistungen/00129/00183/00515/index.html?lang=de

responsable et doit être validé par celui-ci.

Projet, réalisation et entretien de systèmes de retenue

Les responsables de projet, directions de travaux et responsables d'entretien doivent suivre les instructions de montage. Il est de leur devoir de s'assurer du respect de ces instructions et de leur mise en oeuvre correcte au moment de la planification, de la construction et des travaux d'entretien. Tous les processus de contrôle et d'assurance de la qualité doivent découler de cela.

Les directions de travaux doivent s'assurer de la conformité du marquage des systèmes dans le cadre de la surveillance du chantier et de la réception des travaux. Ce marquage doit correspondre au certificat de conformité du système. En cas de différences, les systèmes ne peuvent pas être réceptionnés et doivent être mis en conformité.

Ceci s'applique également aux réparations de systèmes. Une réparation ne peut être effectuée qu'avec des éléments conformes et marqués. Des systèmes existants non certifiés peuvent par contre toujours être réparés avec des éléments non certifiés pour autant que ceux-ci répondent aux spécifications techniques demandées.

Une grande partie des systèmes de retenue de véhicules, qui sont aujourd'hui utilisés pour les nouveaux projets, les projets d'agrandissement ou d'assainissement sont spécifiés dans la directive pour dispositifs routiers de retenue de véhicules de l'office fédéral de routes OFROU. Cette directive a été révisée pour se conformer à la norme SN 640 567-5. Vous trouverez plus d'informations sous le lien suivant :

<http://www.astra.admin.ch/dienstleistungen/00129/00183/00515/02745/index.html?lang=fr>